

# Návod k obsluze

pro provozovatele zařízení

**VIESSMANN**

Vitodens 100, typ WB1

Vitodens 200, typ WB2

Vitopend 100, typ WH1

Vitopend 200, typ WH2

s regulací pro provoz s konstantní teplotou

**VITODENS**  
**VITOPEND**



### Pro Vaši bezpečnost



*Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny přesně, vyhněte se tak nebezpečí a škodám na zdraví a věcech.*

#### Při zápachu plynu

- Nekouřit! Nepoužívat otevřený oheň a zabránit výboji jisker (např. při zapínání světla a elektrických spotřebičů)
- Otevřít okna a dveře
- Uzavřít plynový uzavírací kohout
- Zavolat a informovat odbornou topenářskou firmu/smluvní instalační firmu z místa mimo budovu
- Dodržujte bezpečnostní ustanovení plynárenské firmy (viz plynoměr) a topenářské firmy (viz protokol o uvedení do provozu nebo instalační protokol).

#### V nebezpečí

- Okamžitě vypnout napětí zařízení, např. na samostatné pojistce nebo hlavním vypínači (kromě při zápachu plynu).
- Uzavírací ventily v palivovém potrubí uzavřít.
- V případě požáru použít vhodné hasící přístroje.

#### Práce na přístroji

Montáž, první uvedení do provozu, údržbu a opravy smí provádět pouze autorizovaní odborníci (topenářská firma/smluvní instalační firma) (EN 50 110, část 1, a ČSN 343100).

Při pracích na přístroji/ topném zařízení je třeba vypnout napětí (např. na separátní pojistce nebo hlavním vypínači) a zajistit proti opětovnému zapnutí.

U paliva plyn dodatečně uzavřít uzavírací kohout plynu a zajistit jej proti neúmyslnému otevření.

#### Montáž doplňkových komponent

Montáž doplňkových komponent, které nebyly s přístrojem přezkoušeny může funkci negativně ovlivnit. Za takto vzniklé škody neručíme.

#### Požadavky na kotelnu

- Vzduch nesmí být znečištěn halogenovými uhlovodíky (obsaženými např. ve sprejích, barvách, rozpouštědlech a čisticích prostředcích)
- Bez velké prašnosti
- Bez trvalé vysoké vlhkosti vzduchu
- Zabezpečení před mrazem
- Max. teplota okolí 35 °C
- Dobře větrat a otvory pro přiváděný vzduch (jsou-li k dispozici) neuzavírat.

### Hlášení dokončení instalace

Instalace kotle je podmíněna souhlasem oblastního kominíka.

**Důležitá upozornění**

<b>Nejdříve informace</b> .....	2
Pro Vaši bezpečnost .....	2
Hlášení dokončení instalace .....	2

**Stručný návod**

<b>Okamžitá obsluha</b> .....	4
Vaše topné zařízení je nastaveno předem ... ..	4
Přehled obslužných a indikačních prvků .....	5
Volba provozního programu (zimní, letní) .....	5
Změna teploty místnosti .....	6
Dotaz na teploty .....	6

**Návod k hledání**

<b>Vypnutí a zapnutí</b> .....	7
První a opětné uvedení topného zařízení do provozu .....	7
Odstavení topného zařízení z provozu .....	7
<b>Další nastavení</b> .....	8
Změna teploty topné vody .....	8
Změna teploty teplé vody .....	8
Komfortní funkci zapnout a vypnout .....	9

**Informace**

<b>Co je třeba udělat, když ...</b> .....	9
Diagnóza a odstranění poruch .....	9
<b>Pokyny k údržbě a čištění</b> .....	10
<b>Rady k úspoře energie</b> .....	10

## Vaše topné zařízení je nastaveno předem ...

*Regulace je již v závodě předem nastavena na standardní provoz. Vaše topné zařízení je takto připraveno k provozu. Základní nastavení ze závodu můžete dle přání individuálně změnit.*

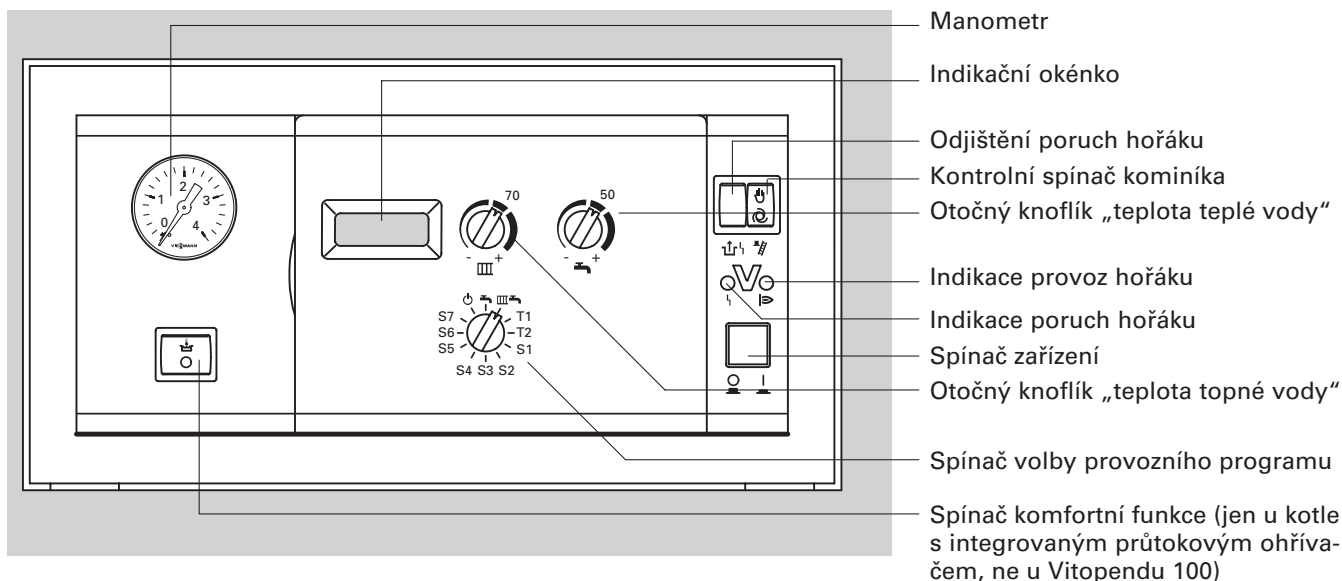
### **Provozní program**

je nastaven na „Topení a teplou vodu“, tzn. probíhá vytápění místnosti a příprava teplé vody (je-li k dispozici zásobník na teplou vodu příp. pohotovostní průtokový ohřívač).

### **Komfortní funkce**

u kotle s integrovaným průtokovým ohřívačem je zapnuta, tzn. že je ihned k dispozici teplá voda (ne u Vitopendu 100).

## Přehled obslužných a indikačních prvků

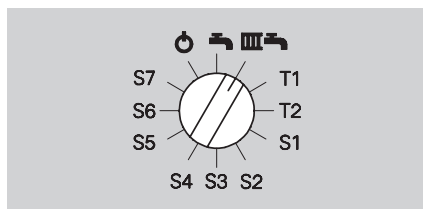


## Volba provozního programu (zimní, letní)

Zvolte si jeden z provozních programů podle Vaší osobní potřeby.

### Pozor!

Polohy „T1“ až „S7“ jsou určeny pouze pro údržbové a servisní práce a smí je nastavovat výlučně jenom topenářská firma.

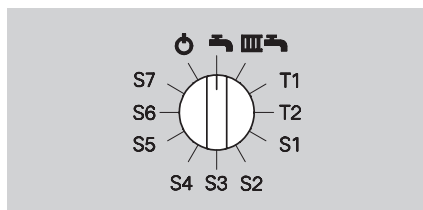


### Topení a teplá voda

- vytápění, když neprobíhá příprava teplé vody
- příprava teplé vody (pokud je k dispozici zásobník na teplou vodu příp. průtokový ohřivač)
- ochrana kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem.

### → Příklad

Zimní a přechodná období.

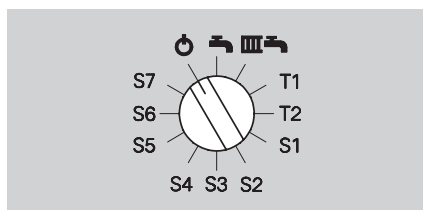


### Pouze teplá voda

- bez vytápění místnosti,
- příprava teplé vody (pokud je k dispozici zásobník na teplou vodu příp. průtokový ohřivač)
- ochrana kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem.

### → Příklad

Léto.



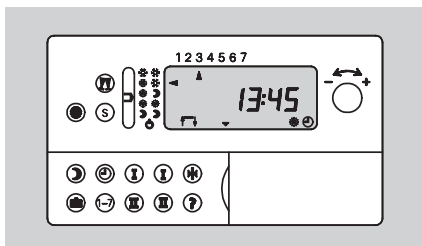
### Provoz s možností vypínání

- bez vytápění místnosti
- bez přípravy teplé vody
- ochrana kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem.

### → Upozornění!

Oběhové čerpadlo se každých 24 hod. krátce zapíná, aby se nezamrzlo.

## Změna teploty místnosti



Hodinový termostat

### Regulátor teploty prostoru

*Dodatečně k regulaci na kotli je instalován separátní regulátor teploty prostoru (např. hodinový termostat), pokud je třeba regulovat topné zařízení podle požadované teploty místnosti.*

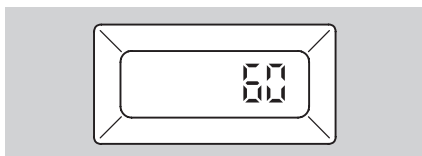
Při nastavování postupujte podle příslušného návodu k obsluze. Kromě toho dodržujte laskavě následující:

- Volič provozních programů regulace kotle musí být nastaven na „III ↗“.
- Otočným knoflíkem „III“ musí být teplota topné vody nastavena dostatečně vysoko.
- Všechny termostatické ventily topného tělesa musí být v obytné místnosti, kde je instalován regulační přístroj, zcela otevřené.

## Dotaz na teploty

*Na regulaci je možné se dotazovat na následující momentální teploty:*

- teplota kotlové vody
- teplota teplé vody

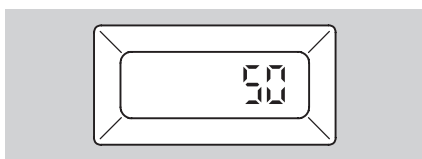


### Teplota kotlové vody

Je-li indikován v provozních programech

„⏻“ provoz s možností vypínání a „III ↗“ vytápění a teplá voda.

→ Spínač volby provozního programu event. nastavit do této polohy a pak opět do požadované polohy zpět.



### Teplota teplé vody

Je indikována v provozním programu

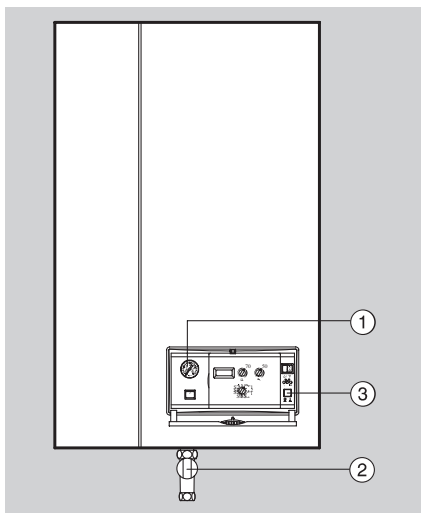
„↗“ jen teplá voda.

→ **Upozornění!**

Otočný knoflík „↗“ **nesmí** být nastaven na levý doraz.

## První a opětné uvedení topného zařízení do provozu

První uvedení do provozu a přizpůsobení regulace místním a stavebním podmínkám musí být provedeno pouze Vaší topenářskou firmou. Přejete-li si uvést Vaše topné zařízení odstavené z provozu po delší době opět do provozu, doporučujeme Vám, aby jste se spojili s Vaší topenářskou firmou.



1. Zkontrolujte tlak topného zařízení na manometru ①.

**Min. tlak zařízení: 0,8 bar.**

Nachází-li se ručka manometru pod hodnotou 0,8 bar, je tlak zařízení příliš nízký – v takovém případě informujte topenářskou firmu.

2. Pouze při provozu v závislosti na vzduchu místnosti:  
Zkontrolujte, zda jsou otvory pro přívod a odvod vzduchu z kotelny otevřené a zda nejsou zablokované.

→ **Upozornění!**

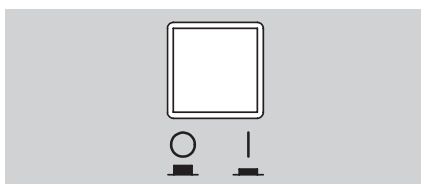
Při provozu závislém na vzduchu místnosti se odebírá spalovací vzduch z místa instalace.

3. Plynový uzavírací kohout ② otevřít.

4. Zapnout napětí sítě (např. na samostatné pojistce).

5. Spínač zařízení ③ zapnout.

→ Vaše topné zařízení a, je-li zapojen, také hodinový termostat, jsou nyní připraveny k provozu.

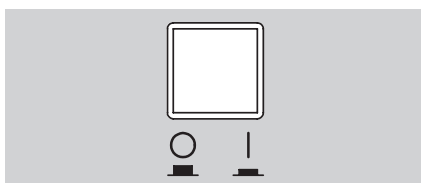


## Odstavení topného zařízení z provozu

Jestliže topné zařízení nehodláte na přechodnou dobu používat, např. o letní dovolené, tak přepněte na provoz s možností vypínání (viz „volba provozního programu“ na straně 5).

Nehodláte-li topné zařízení používat delší dobu (několik měsíců), měli byste je odstavit z provozu.

Před odstavením zařízení z provozu na delší dobu Vám doporučujeme spojit se s topenářskou firmou. Tato pak učiní potřebná opatření, např. opatření na ochranu zařízení před mrazem nebo pro konzervování výhřevných ploch.



1. Vypnout spínač zařízení.

2. Uzavírací kohout plynu uzavřít a zajistit jej proti neúmyslnému otevření.

3. Vypnout napětí sítě (např. na samostatné pojistce).  
Zařízení je nyní bez napětí. **Ochrana před mrazem není ve funkci.**

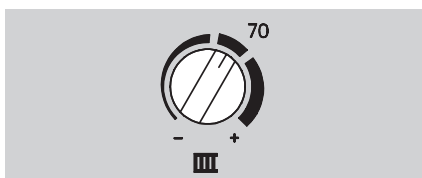
→ **Upozornění!**



Nastavení regulace zůstanou zachována.

## Změna teploty topné vody

*Pokud nastavení teplot na regulátoru teploty prostoru nestačí k dosažení požadovaných teplot (např. ve velmi chladné zimě), je navíc možné změnit na regulaci teplotu topné vody.*

*Pokud je připojen hodinový termostat:  
Požadovaná teplota se nastaví na hodinovém termostatu.  
Dodržujte laskavě separátní návod k obsluze.*

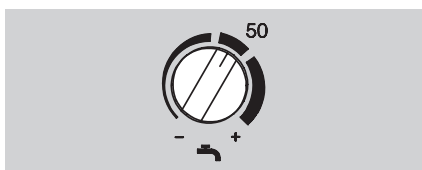




Požadovanou teplotu topné vody nastavit otočným knoflíkem „“. Rozsah nastavení: cca. 42 až 84 °C. Během nastavování bliká požadovaná teplota topné vody a symbol „“ v indikačním okénku.



## Změna teploty teplé vody

Pouze u kotle se samostatným zásobníkem na teplou vodu nebo s vestavěným průtokovým ohřívačem vody

*Teplotu teplé vody zvolte podle Vaší osobní potřeby (např. pro sprchování).*



Požadovanou teplotu teplé vody nastavit otočným knoflíkem „“. Rozsah nastavení: cca. 32 až 57 °C. Během nastavování bliká požadovaná teplota teplé vody a symbol „“ v indikačním okénku.

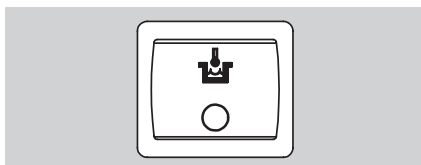
→ **Upozornění!**  
*Pokud se otočí otočný knoflík „“ až na levý doraz, je aktivní pouze ochrana před mrazem.  
V indikačním okénku se objeví „“ (což odpovídá cca. 5 °C).*




## Komfortní funkci zapnout a vypnout

Pouze u kotle se zásobníkem s vestavěným průtokovým ohřívačem (ne u Vitopendu 100)

*U nastavené komfortní funkce je udržován průtokový ohřívač na teplotě (pohotovostní stav). Takto je ihned k dispozici teplá voda.*









Pomocí spínače „“ lze komfortní funkci zapnout a vypnout.

→ **Upozornění!**

*Spínačem je možno vypnout komfortní funkci, zabrání se tak zapínání kotle a tím spotřebě energie na pohotovostní provoz, když není odebírána teplá voda (např. v noci).*

## Diagnóza a odstranění poruch

Co je třeba udělat, když ...	Příčina	Odstranění
... topné zařízení nezahájí provoz	Spínač zařízení na regulaci je vypnutý	Zapnout
	Spínač volby provozního programu přetočen	Nastavit provozní program „  “ nebo „  “. Při provozu ve spojení s hodinovým termostatem: Nastavit provozní program „  “.
	Pojistka v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka) nebo v regulaci vypnula	Informovat topenářskou firmu
... se hořák nezapíná nebo zapíná nepravdělně	Chybí dodávka plynu	U zemního plynu: otevřít uzavírací kohout plynu nebo se popř. informovat u plynárenské firmy. U zkapalněného plynu: zkontrolovat zásobu paliva, event. přiojednat.
	Porucha regulace	Informovat topenářskou firmu
... hořák nespouští; indikace poruchy hořáku „  “ na regulaci svítí červeně	Chybný start	Stlačit tlačítko odjištění poruchy hořáku „  “ – je-li i tento pokus bezúspěšný, informujte topenářskou firmu
	Nedostatek vody	Informovat topenářskou firmu
... se hořák vypne, i když teplota v místnostech ještě nedosáhla požadované teploty	Porucha v zásobování přiváděným vzduchem nebo ve spalinové cestě	Informovat topenářskou firmu
	Teplota topné vody nebo požadovaná teplota místnosti jsou příliš nízké nastaveny	Teplotu topné vody zvýšit otočným knoflíkem „  “ (viz strana 8) . příp. zvýšit požadovanou teplotu místnosti (viz návod k obsluze hodinového termostatu)
... jsou místnosti chladné, i když je hořák v provozu	Přednost přípravy teplé vody	Pouze u kotle se separátním zásobníkem na teplou vodu: Vyčkat, dokud se zásobník teplé vody nezahřeje U kotle s vestavěným průtokovým ohřívačem: ukončit odběr teplé vody.
	Porucha hodinového termostatu	Informovat topenářskou firmu
... se objeví v kontrolním okénku blikající poruchový kód	Porucha v topném zařízení	Poruchový kód zaznamenat a informovat topenářskou firmu

### Pokyny k údržbě a čištění

#### Údržba

Údržba topného zařízení je předepsána ve vyhlášce o topných zařízeních ČSN 075853 a ČSN EN 677.

Doporučujeme Vám nechat Vaše topné zařízení pravidelně udržovat a zajistit tak bezporuchový, ekologický provoz s úsporou energie. Uzavřete proto se svou topenářskou firmou smlouvu o údržbě.

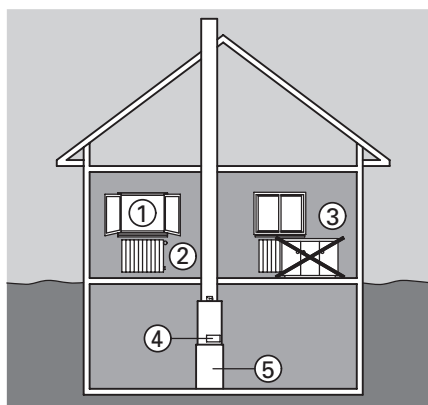
#### Čištění

Plášť kotle lze čistit běžným domácím čisticím prostředkem (ne pískovým čisticím prostředkem).

### Rady k úspoře energie

*Kromě využití výhod moderního topného zařízení lze energii spořit také Vaším zacházením s teplem.*

*V tom Vám pomohou následující opatření:*



- správné větrání:  
okna ① krátkodobě úplně otevřít a přitom uzavřít termostatické ventily ②
- nepřetápět:  
udržovat teplotu místnosti na 20 °C, každý stupeň teploty místnosti méně snižuje náklady na topení až o 6 %
- zatažením rolet za tmy (jsou-li k dispozici)
- termostatické ventily ② správně nastavit
- topné těleso ③ a termostatické ventily ② nezastavovat nábytkem
- využívat možnosti nastavování regulace ④:  
nastavit teplotu zásobníku na teplotou vodu ⑤ na regulaci ④
- kontrolovat spotřebu teplé vody:  
sprcha spotřebuje zpravidla méně energie než koupel